

**No. 6836**

---

**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
and  
UNITED ARAB REPUBLIC**

**Long-term Trade Agreement (with annex and exchange of notes). Signed at Moscow, on 23 June 1962**

*Official texts: Russian and Arabic.*

*Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 24 July 1963.*

---

**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES  
et  
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE**

**Accord commercial à long terme (avec annexe et échange de notes). Signé à Moscou, le 23 juin 1962**

*Textes officiels russe et arabe.*

*Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 24 juillet 1963.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6836. LONG-TERM TRADE AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN  
THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND  
THE UNITED ARAB REPUBLIC. SIGNED AT MOSCOW,  
ON 23 JUNE 1962

---

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Government of the United Arab Republic, guided by the principles of peaceful coexistence and desiring to develop friendly co-operation and the existing trade relations between their two countries on a basis of equality and mutual benefit, have agreed as follows :

*Article 1*

The Contracting Parties shall grant most-favoured-nation treatment in all matters relating to trade and navigation between the two countries. In particular, such treatment shall be applied in connexion with the matters referred to in articles 2-5 of this Agreement.

*Article 2*

The Contracting Parties shall grant each other most-favoured-nation treatment in all customs matters, in particular as regards duties, taxes and other charges and the regulations and formalities applied in the customs clearance of goods.

*Article 3*

Internal charges imposed in the territory of one Contracting Party on the production, processing, distribution or consumption of any goods, no matter for whose benefit or on whose behalf they may be imposed, shall in no event be levied on the natural or manufactured products of the other Contracting Party at a higher rate than on similar products of any third State.

*Article 4*

Neither of the Contracting Parties shall impose on imports from or exports to the territory of the other Contracting Party any restrictions or prohibitions which are not applicable to all other States.

---

<sup>1</sup> Came into force provisionally on 1 January 1963, and definitively on 26 January 1963, the date of the exchange of the instruments of ratification at Cairo, in accordance with article 19.

*Article 5*

With respect to the regulations and formalities relating to the transit of natural and manufactured products of one Contracting Party through the territory of the other Contracting Party, the treatment accorded to such products shall not be less favourable than that accorded to the transit consignments of any third State.

*Article 6*

The circulation of goods between the USSR and the United Arab Republic shall take place in accordance with the provisions of this Agreement and with the import and export laws and regulations in force in the two countries provided that these laws and regulations are applied to all countries.

*Article 7*

Deliveries of goods from the United Arab Republic to the USSR and from the USSR to the United Arab Republic during the period from 1 January 1963 to 31 December 1965 shall be made in accordance with schedules A<sup>1</sup> and B<sup>2</sup> annexed to this Agreement.

Schedule A lists goods for export from the United Arab Republic to the Union of Soviet Socialist Republics.

Schedule B lists goods for export from the Union of Soviet Socialist Republics to the United Arab Republic.

These schedules may be amended or supplemented by agreement between the two Parties before the beginning of the next year of the Agreement.

The two Parties undertake to issue the necessary import and export licences in good time for the full amount of the quotas of goods listed in the above-mentioned schedules A and B and shall take all the necessary measures to ensure that deliveries are duly made in accordance with those schedules.

*Article 8*

The two Governments shall also encourage the expansion of trade between their countries in goods that are not listed in the schedules A and B referred to in article 7 of this Agreement.

The competent organs of the two Governments shall consider matters relating to the issue of the necessary import and export licences for such goods in a spirit of genuine co-operation.

<sup>1</sup> See p. 80 of this volume.

<sup>2</sup> See p. 82 of this volume.

*Article 9*

The deliveries of goods provided for in this Agreement shall be made at competitive prices fixed on the basis of the prices prevailing on the principal world markets for the goods in question.

*Article 10*

All sums in contracts relating to trade between the USSR and the United Arab Republic under the terms of this Agreement shall be expressed in pounds sterling or in another freely convertible currency.

*Article 11*

Payments arising out of this Agreement shall be made in accordance with the provisions of the Payments Agreement between the Union of the Soviet Socialist Republics and the United Arab Republic of 23 June 1962.<sup>1</sup>

*Article 12*

Goods imported from one country into the other shall not be re-exported without the prior approval of the competent organs of the Contracting Party which is the country of origin of the goods in question.

Contracts for the exchange of goods shall not be concluded without the prior approval of the competent organs of the two countries.

*Article 13*

With the object of further promoting trade between the two countries the Contracting Parties shall give each other the necessary assistance in organizing trade fairs and exhibitions.

*Article 14*

The two Parties shall permit the importation and exportation of the following articles without payment of duties, taxes and similar charges provided that the laws and regulations in force in their respective countries are observed :

(a) Samples and advertising materials needed only to obtain orders and for advertising;

---

<sup>1</sup> See p. 19 of this volume.

(b) Articles imported for replacement provided that the articles replaced are re-exported;

(c) Articles and tools for fitting and assembly imported by fitters or sent to them, provided that such articles and tools are re-exported;

(d) Articles for use in experiments or tests or for repair, provided that they are re-exported after the repairs or the experiments or tests are completed;

(e) Articles and goods for permanent or temporary fairs and exhibitions, provided that they are not sold;

(f) Marked packing imported for filling, and packing containing imported articles, such packing to be re-exported on the expiry of a fixed period.

#### *Article 15*

In matters relating to banking operations and the insurance and transport of goods exported from one country to the other, preference shall be given to national banks, insurance companies and transport organizations of the Contracting Parties offering satisfactory rates and conditions.

The Soviet foreign trade organizations and the companies and organizations of the United Arab Republic shall appoint only citizens of the two countries as their trading agents.

#### *Article 16*

In order to facilitate the implementation of this Agreement the two Parties agree to consult each other on any questions arising out of or in connexion with this Agreement.

For this purpose they will establish a Mixed Commission, which will meet at the request of either Party in Moscow or in Cairo not more than forty-five days after such a request is made and will, where necessary, make appropriate recommendations.

#### *Article 17*

The provisions of this Agreement shall continue to apply after its expiry to all contracts concluded during the term of the Agreement but not completed before its expiry.

#### *Article 18*

This Agreement supersedes the Trade Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the Republic of Egypt of 27 March 1954 with all amendments and additions thereto.

*Article 19*

This Agreement shall have effect from 1 January 1963 to 31 December 1965. It shall be subject to ratification as soon as possible and shall enter into force definitively on the date of the exchange of the instruments of ratification.

The exchange of the instruments of ratification shall take place at Cairo.

The Agreement shall in any case have effect provisionally from 1 January 1963.

*Article 20*

This Agreement shall be renewed by tacit agreement for successive three-year periods unless one of the Parties denounces it by giving notice in writing ninety days before the end of the current three-year period.

The quotas of goods to be delivered by the Parties to each other in subsequent periods shall be fixed by agreement between them.

IN WITNESS WHEREOF the duly authorized representatives of the two Governments have signed this Agreement.

DONE at Moscow, on 23 June 1962, in duplicate in the Russian and Arabic languages, the two texts being equally authentic.

For the Government  
of the Union of Soviet Socialist  
Republics :  
P. KUMYKIN

For the Government  
of the United Arab Republic :  
A. M. KAISSOUNI

ANNEX TO THE LONG-TERM TRADE AGREEMENT  
BETWEEN THE USSR AND THE UNITED ARAB REPUBLIC  
OF 23 JUNE 1962

## SCHEDULE A

GOODS FOR EXPORT FROM THE UNITED ARAB REPUBLIC  
TO THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

	1963	1964	1965
Raw cotton . . . . . thousands of tons	75	75-80	80-85
Cotton thread . . . . . tons	3,000	4,000	5,000
Cotton fabrics . . . . . thousands of metres	2,000	3,000	5,000

	1963	1964	1965
Wool . . . . .	PM	PM	PM
Rice . . . . . thousands of tons	60	70	80
Hides and skins . . . . .	PM	PM	PM
Groundnuts . . . . . tons	500	1,000	1,500
Sesame . . . . . thousands of pounds sterling	150	150	150
Blister copper . . . . .	PM	PM	PM
Citrus fruits . . . . . tons	3,000	3,500	4,000
Bananas . . . . . thousands of pounds sterling	200	300	400
Animal guts . . . . .	PM	PM	PM
Motor spirit . . . . . thousands of tons	70	—	—
Miscellaneous (cotton and woollen knitted goods, leather footwear, natural sponges, garlic, carpets, art and craft products, etc.) . . . . . thousands of pounds sterling	1,000	1,000	1,000
(on condition that the goods listed under "Miscellaneous" in schedule B are imported from the USSR)			
Printed matter			
Cinematographic films			

## SCHEDULE B

GOODS FOR EXPORT FROM THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS  
TO THE UNITED ARAB REPUBLIC

	1963	1964	1965
Machinery and equipment . . . . . thousands of pounds sterling	6,400	6,700	7,200
including :			
metal-cutting and wood-working lathes;			
stationary diesel engines and diesel power plants;			
electrical engineering equipment;			
construction machinery;			
railway equipment;			
cranes, hoists and elevators;			

	1963	1964	1965
excavators and roadbuilding machines (bulldozers, scrapers, auto-graders, etc.);			
mining equipment; drilling and oil- refining equipment;			
electric and gas-operated welding machines;			
pumps and compressors;			
automobiles (cars, lorries and special-purpose vehicles)			
motorcycles; aircraft and helicopters;			
ships and ships' gear;			
tractors of various types; agricultural machinery and implements; textile machinery and other equipment for light industry; printing machinery;			
equipment for the food industry; ball and roller bearings;			
cutting tools, measuring instruments and tools;			
cinematographic equipment and optical instruments;			
refrigerators and chemical equipment;			
abrasives; spare parts for various types of machinery, equipment and instruments;			
other machinery, equipment and instruments			



		1963	1964	1965
Crude petroleum . . . . .	thousands of tons	1,250	—	—
Diesel fuel . . . . .	thousands of tons	150	300	350
Pig iron . . . . .	thousands of tons	90	90	90
Ferro-alloys . . . . .	thousands of tons	2-3	3-4	4-5
Rolled ferrous metals . . . . .	thousands of tons	25	25	25
Steel tubing . . . . .	thousands of tons	5	5	5-6
Galvanized sheet metal . . . . .	thousands of tons	3-4	3-4	3-4
Tin plate . . . . .	tons	3,000	3,000	3,000
Stainless steel . . . . .	tons	200	200	200
Cold-drawn structural steel . . . . .	tons	400-600	400-600	400-600
Zinc . . . . .	tons	1,000	1,500	1,500
Lead . . . . .	tons	1,000	1,000	1,000
Aluminium . . . . .	tons	3,000	3,000	3,000
Antimony . . . . .	tons	—	200	200
Rolled aluminium . . . . .	tons	500	500	500
Rolled zinc . . . . .	tons	300-400	300-400	300-400
Rolled cupro-nickel and brass . . . . .	tons	250	250	250
Phosphor bronze netting . . . . .	thousands of pounds sterling	4	4	4
Cable . . . . .	kilometres	50	50	50
Automobile tyres . . . . .	thousands of pounds sterling	40	40	40
Coal and coke . . . . .	thousands of tons	200 or more	200 or more	200 or more
Ammonium sulphate . . . . .	thousands of tons	5	5	5
Lumber . . . . .	thousands of cubic metres	280	280	280
Plywood . . . . .	thousands of cubic metres	6.5	6.5 or more	6.5 or more
Cellulose . . . . .	thousands <sup>2</sup> of tons	5-7	7-10	12-15
Sleepers . . . . .	thousands	300	—	—
Newsprint . . . . .	thousands of tons	5	10	10
Other paper . . . . .	thousands <sup>2</sup> of tons	5	5	5

		1963	1964	1965
Wood-fibre boards . . . . .	thousands of square metres	750	750	750
Chemical products . . . . .	thousands of pounds sterling	200-280	240-280	280
Dyes and paint and varnish materials	thousands of pounds sterling	150	170	180
Pesticides . . . . .	thousands of pounds sterling	24	32	40
Drugs and raw materials for medicines	thousands of pounds sterling	140	145	150
Medical equipment and instruments .	thousands of pounds sterling	10	12	15
Tobacco . . . . .	tons	250	300	350
Miscellaneous (watches and clocks, cameras, television sets, office equipment, sporting goods, raw cinematographic film, metalware, china and glazed earthenware, hunting gear, electrical household appliances and lamps, gramophone records, musical instruments, art and craft products, canned fish and milk products, caviar, etc.) . . . . .	thousands of pounds sterling	1,000	1,000	1,000
		(on condition that the goods listed under "Miscellaneous" in schedule A are imported from the United Arab Republic)		

Printed matter  
Cinematographic films

## EXCHANGE OF NOTES

### I

Moscow, 23 June 1962

Sir,

In connexion with the Long-Term Trade Agreement<sup>1</sup> and the Payments Agreement<sup>2</sup> between the Union of Soviet Socialist Republics and the United Arab

<sup>1</sup> See p. 72 of this volume.

<sup>2</sup> See p. 19 of this volume.

Republic signed this day, I have the honour to confirm that we have agreed that the quotas of goods listed in schedule A<sup>1</sup> annexed to the Long-Term Trade Agreement also include the quantities or value of goods which may be supplied to the USSR by the United Arab Republic in accordance with the relevant agreements in payment of principal and interest with respect to credits granted by the Government of the USSR to the Government of the United Arab Republic.

The above agreement does not affect the obligation of the Government of the United Arab Republic to convert at the request of the Soviet Union, sums received in payment of principal and interest with respect to the said credits into pounds sterling or another freely convertible currency in accordance with the terms of the relevant agreements.

I have the honour to be, etc.

P. KUMYKIN

Mr. A. M. Kaissouni  
Minister of Economy of the United Arab Republic  
Moscow

## II

Moscow, 23 June 1962

Sir,

[See letter I]

I have the honour to be, etc.

A. M. KAISSOUNI

Mr. P. Kумыkin  
Minister of Foreign Trade of the USSR  
Moscow

## III

Moscow, 23 June 1962

Sir,

In connexion with the Long-Term Trade Agreement between the Union of Soviet Socialist Republics and the United Arab Republic signed this day, I have the honour to confirm that we have agreed as follows :

<sup>1</sup> See p. 80 of this volume.

1. The Soviet Union will not require the application in trade between the USSR and the United Arab Republic of any preferences and privileges that the United Arab Republic has granted or may hereafter grant for the import into the United Arab Republic of natural or manufactured products from any other Arab country or for the export of natural or manufactured products from the United Arab Republic to any other Arab country.

2. If so requested by the Government of the United Arab Republic, the Soviet Union will discuss in the same spirit matters relating to the non-application in trade between the USSR and the United Arab Republic of preferences or privileges that the United Arab Republic has granted or may hereafter grant for the import into the United Arab Republic of natural or manufactured products from the countries signatories to the Casablanca Charter, which have joined together in order to protect their national economies, or for the export of natural or manufactured products from the United Arab Republic to those countries.

3. The United Arab Republic will not require the application in trade between the USSR and the United Arab Republic of any preferences or privileges that the USSR has granted or may hereafter grant for the import into the USSR of natural or manufactured products from neighbouring countries or for the export of natural or manufactured products from the USSR to those countries.

I have the honour to be, etc.

P. KUMYKIN

Mr. A. M. Kaissouni  
Minister of Economy of the United Arab Republic  
Moscow

IV

Moscow, 23 June 1962

Sir,

[See letter III]

I have the honour to be, etc.

A. M. KAISSOUNI

Mr. P. Kумыkin  
Minister of Foreign Trade of the USSR  
Moscow